

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 60 (1998)

Heft: 7-8

Rubrik: Revue des produits

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Voyage des lecteurs de Technique Agricole

EIMA Bologne



Technique Agricole et l'agence AgrarReisen organisent un voyage à l'EIMA de Bologne du 14 au 18 novembre.

L'industrie italienne des machines agricoles est très novatrice, une qualité qui dépend très fortement de l'agriculture de ce pays. Très varié, le marché propose un vaste choix de machines, d'appareils et d'installations techniques et électroniques. Plus de 1500 firmes dont 360 en provenance de l'étranger exposent à l'EIMA qui s'attend à recevoir quelque 100 000 visiteurs. L'exposition est divisée en 14 secteurs de production, lesquels sont subdivisés en divers domaines: moteurs et transmissions, amélioration du sol, phytosanitaires, irrigation, technique de récolte, stabilisations, transports, machines de conditionnement, techniques communales et espaces verts.

Programme prévu:

- Dimanche 15 novembre: départ pour Bologne. Excellentes correspondances de toute la Suisse. Déplacement à l'hôtel en bus.
- Lundi 16 novembre: toute la journée à disposition pour la visite.
- Mardi 17, le matin: visite de la maison Gallignani, le spécialiste des

presses à grandes balles et des enroulanneuses. Le programme de cette firme est importé par la maison Stauffer & Cie, aux Thioleyres et par Rapid, Dietikon.

- Mardi 17, après-midi: départ de Bologne et arrivée en Suisse dans la soirée.

Informations et documentation: Technique Agricole, case postale, 5223 Riniken, Tél. 056 441 60 77 ou fax 056 441 67 31.

Remarque: le prochain no de Technique Agricole publiera le programme détaillé du voyage ainsi qu'un talon d'inscription.

Prix indicatif: Fr. 550.–



La TopLiner est au top et y reste

Deutz-Fahr est encore le seul constructeur qui propose deux sorties de puissance moteur sur ses batteuses. Ce système d'entraînement gauche – droite assure une excellente transmission de puissance. Pour cette nouvelle saison, Deutz-Fahr présente une qualité de travail encore supérieure grâce à ses nouveautés: 2 chutes de nettoyage sur la table de préparation et un mouvement opposé des grilles. De plus, le TERIS (Terminal Information Système) modifie et augmente de manière considérable le confort de conduite de la cabine. Le TERIS est capable de mesurer le débit et

l'humidité du grain. L'affichage sur écran permet de visualiser toutes les informations importantes en un clin d'œil. La nouvelle BALANCE est dotée de l'inclinaison automatique de l'angle de coupe en série. Les nouvelles barres de coupe à grand débit HMW II de 3,6 à 7,2 m se distinguent par leurs vis sans fin de grand diamètre, par la disposition en spirale des doigts escamotables et leurs diviseurs repliables. Un autre atout et non des moindres de cette machine permet de monter des pneus de 800 mm tout en restant à une largeur inférieure à 3,5 m. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

**K. Schwaninger AG,
8215 Hallau**

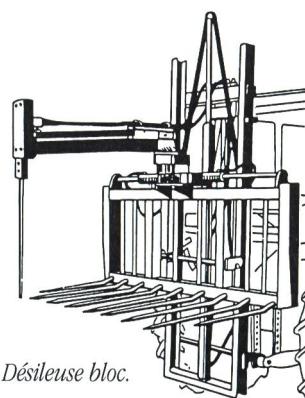


TopLiner 4080 HTS avec 275 CV.

Affouragement: équipement efficace

Avec la construction d'un nouveau silo-tranchée, il faut aussi penser à la possibilité d'une découpe optimale. Pour ce travail, Kuhn propose une solution propre, rapide et économique. Les désileuses bloc Kuhn B 1201 et B 1801 avec leur entraînement par couteaux sans vibrations et au nombre d'oscillations élevées, garantissent une coupe propre sans pertes de fermentation. Le guidage du couteau sans châssis permet une découpe au ras du silo sans travail manuel – même dans les silos-tranchées Traunsteiner.

Le vaste programme de la technique d'affouragement de Kuhn offre la solution idéale pour chaque entreprise. Désileuse bloc – dérouleuse –



Désileuse bloc.

distributrice, pailleuse et mélangeuse; ces machines couvrent l'ensemble de l'affouragement mécanique. Profitez des rabais intéressants d'avant-saison et demandez maintenant une offre à votre agent Kuhn.

Agriott, 3052 Zollikofen

Aebi: nouveautés et premières à l'Öga

Le nouveau Transporter Aebi

TP98 déplace de hautes charges utiles à vive allure (poids total 7,5 tonnes), grâce à son nouveau moteur économique et puissant turbo diesel 2,8 litres de VM (Detroit-Diesel). La cabine, généreusement et judicieusement instrumentée, offre une visibilité parfaite sur tous les côtés; elle est logée sur une suspension pneumatique, tel un camion. La boîte très bien étagée offre 8 ou 16 rapports, un embrayage de groupe à présélection, des demi-vitesses enclenchables sous charge, le tout étant du reste agencé à un seul et même levier.

Les essieux planétaires robustes et modernes confèrent un centre de gravité extrêmement bas. L'angle de braquage est de 52°.

Les blocages des différentiels sont à commande électrohydraulique, avec un effet de blocage à 100%.

Les freins à disques dans bain d'huile, refroidis à l'huile, ne sont soumis qu'à une usure minime. Et les amplificateurs de la puissance de freinage permettent en tout temps de maîtriser d'extrêmes charges.

L'échange des accessoires ne pose aucun problème, grâce aux fixations rapides éprouvées depuis 25 ans.

Terratrac Aebi TT70

C'est ce printemps que Aebi Burgdorf avait lancé le nouveau véhicule porte-outils (pour les pentes) Terratrac Aebi TT70, à direction intégrale et transmission hydrostatique. Cette machine «turbo», extrêmement sûre en pentes et maniable, est dotée d'un puissant moteur diesel de 56 CV avec turbocompression des gaz d'échappement de Kubota.

Ce **Terratrac Aebi TT50** est une authentique faucheuse avec un punch extraordinaire. Le TT50 persuade pleinement par les qualités éprouvées des véhicules porte-outils Aebi, tels que le cockpit bien étudié sur le plan de l'ergonomie, le siège confortable, la visibilité parfaite sur les points d'accouplement des accessoires, l'hydraulique arrière/avant, la conception basse, l'accès aisément, la répartition équilibrée du poids, la traction intégrale et la direction assistée, l'adaptation au sol toujours encore révolutionnaire et la décharge hydraulique des accessoires.

D'autres informations sur ce Terratrac à prix très avantageux pour sa catégorie, tout en offrant le maximum de puissance, sont fournies



Première Öga: Terratrac Aebi TT70

L'original Aebi, disponible dès lors avec 56 chevaux vapeur turbo, y compris les caractéristiques Terratrac éprouvées depuis des années: la transmission hydrostatique, la direction intégrale, le levier d'avancement multifonction et le déplacement latéral de l'accessoire avant.

chez l'agent Aebi ou directement à l'Öga 98.

Depuis peu, le Multicar M 26 S est également disponible avec un poids total de 4300 kg. Le Multicar M 26 associe vitesse adaptable de manière optimale et haute puissance. Ceci est absolument impératif pour travailler avec efficacité dans bien des secteurs, tels que le fraisage de la neige, le nettoyage des trottoirs ou d'une manière générale pour les travaux de fauchage.

Le Multicar est distribué exclusivement en Suisse par Aebi Burgdorf. Ce

véhicule utilitaire compact et tout-terrain est officiellement homologué en Suisse depuis fin 95 et circule en version 5 rapports avec pas moins de 80 km/h. C'est un véhicule porteur extrêmement polyvalent avec un emplacement très compact. La cabine offre le confort d'une voiture de tourisme. Plus de 80 accessoires divers et équipements spéciaux ont été montés à ce jour au Multicar M 26.

**Aebi & Co. AG
Fabrique de machines
3401 Burgdorf**

Pour chaque utilisation, Rabe offre le chisel approprié

Les chisels à double barre Bluebird s'adaptent parfaitement pour une utilisation frontale ou arrière. Les chisels Bluebird sont équipés de socs en trois parties: économique, puisque la partie centrale est réversible. Les socs, en forme de patte d'oeie, coupent le sol sur toute la largeur de travail. Montés à l'arrière, les chisels Bluebird peuvent être complétés avec un rang de dents niveleuses et un rouleau à tubes ou avec un rotoculteur à double rangée. La pression et l'angle d'attaque du rotoculteur à double rangée sont réglables avec deux manivelles; cela permet une adaptation de la machine à toutes les situations. Les chisels Rabe peuvent être équipés de dents de sécurité non-stop pour les sols très pierreux.

Autre variante, le rotoculteur à double

rangée, une exclusivité Rabe, qui mélange la terre et les résidus de récolte de façon optimale.

Pour un usage universel et un remplacement du labour, nous offrons les chisels à 3 ou 4 barres de la série EG. Le soc réversible est bien adapté pour un déchaumage intensif et pour un travail profond dans la semelle du labour. Les chisels sont montés en combinaison avec un rang de dents niveleuses et un rouleau à tubes ou avec un rotoculteur à double rangée. La pression et l'angle d'attaque du rotoculteur à double rangée sont réglables avec deux manivelles; cela permet une adaptation de la machine à toutes les situations. Les chisels Rabe peuvent être équipés de dents de sécurité non-stop pour les sols très pierreux.

La combinaison avec le semoir rotatif

Jacoby permet le semi-simultané de couverture verte ou de dérobées en seul passage. Le semoir rotatif Jacoby s'adapte facilement sur chaque machine et permet également une dis-

tribution parfaite des bouchons anti-limaces.

**Etrama SA, Tracteurs et machines,
1037 Etagnières**

